



GAS 18V-1 Professional

**HEAVY
DUTY**



BOSCH



de Originalbetriebsanleitung

en Original instructions

fr Notice originale

es Manual original

pt Manual original

it Istruzioni originali

nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

da Original brugsanvisning

sv Bruksanvisning i original

no Original driftsinstruks

fi Alkuperäiset ohjeet

el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

tr Orijinal işletme talimatı

pl Instrukcja oryginalna

cs Původní návod k používání

sk Pôvodný návod na použitie

hu Eredeti használati utasítás

ru Оригинальное руководство по эксплуатации

uk Оригінальна інструкція з експлуатації

kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы

ro Instrucțiuni originale

bg Оригинална инструкция

mk Оригинално упатство за работа

sr Originalno uputstvo za rad

sl Izvirna navodila

hr Originalne upute za rad

et Algupärane kasutusjuhend

lv Instrukcijas oriģinālvalodā

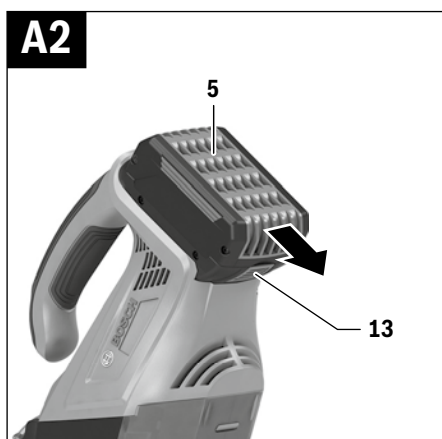
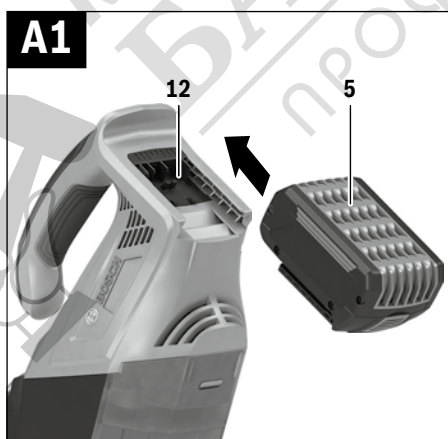
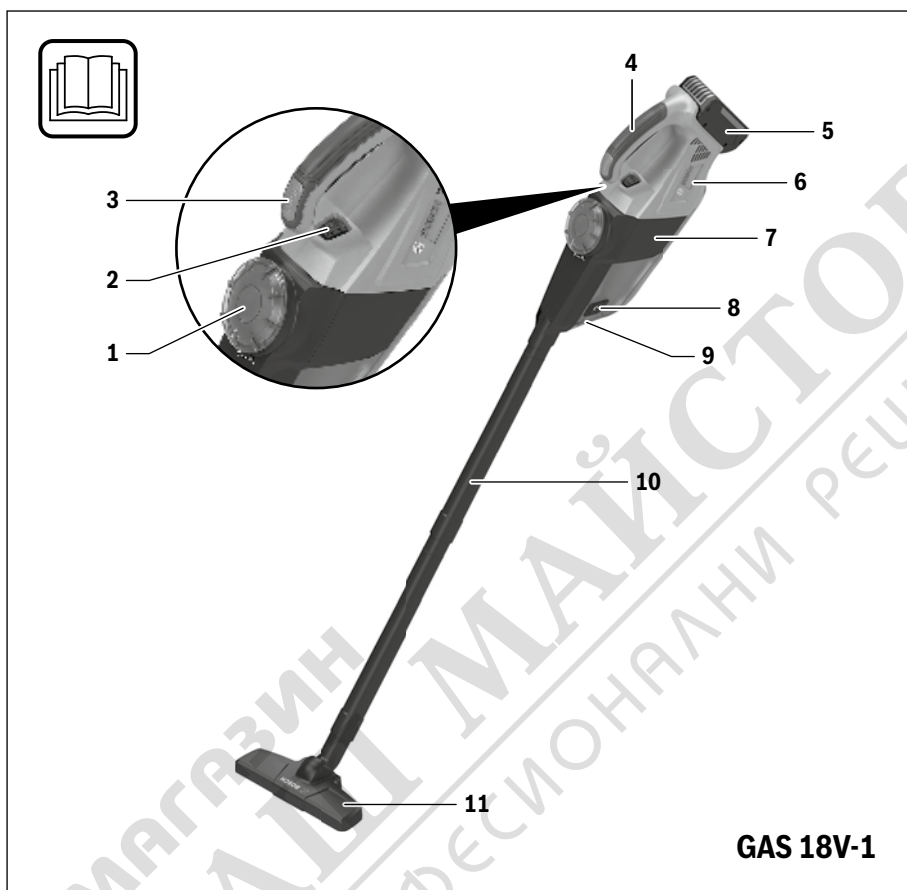
lt Originali instrukcija

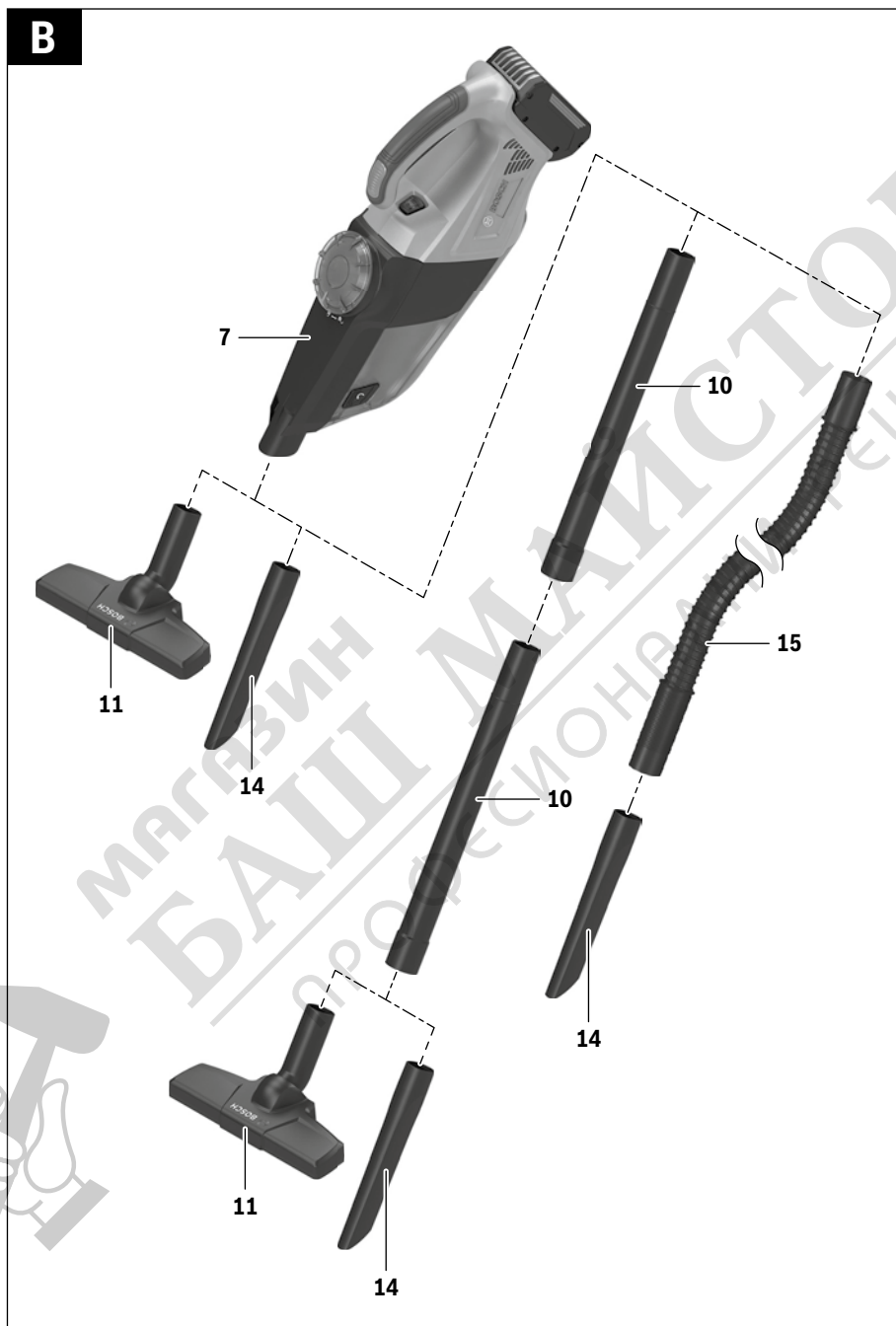
ko 사용 설명서 원본

ar تعليمات التشغيل الأصلية

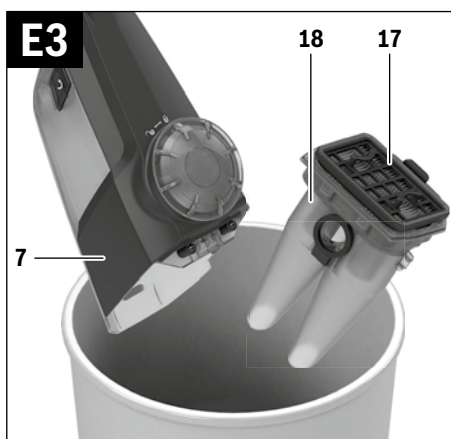
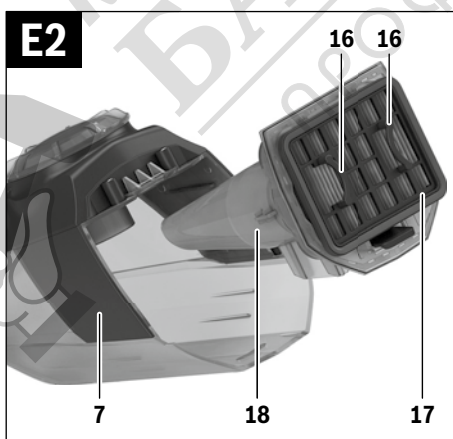
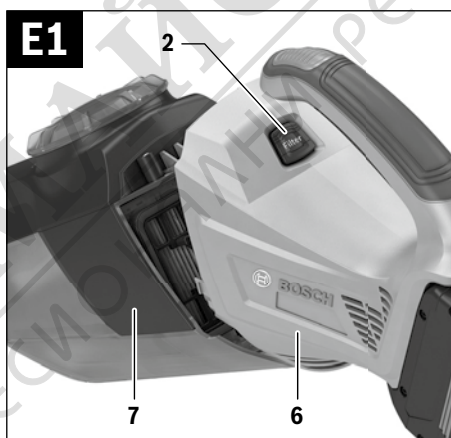
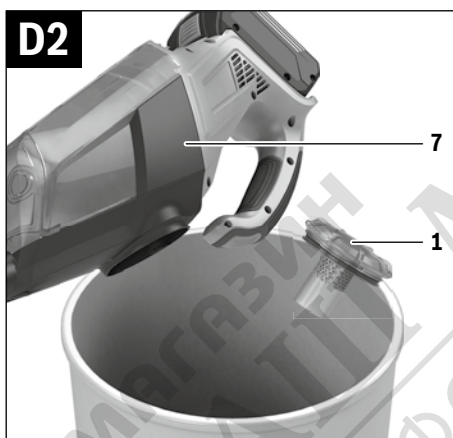
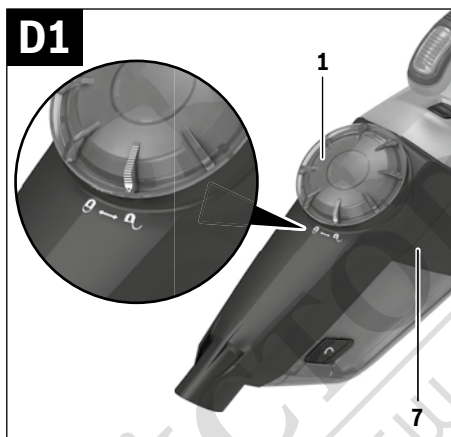
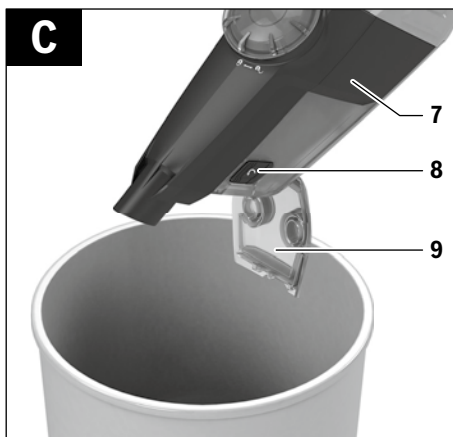
fa دفترچه راهنمای اصلی

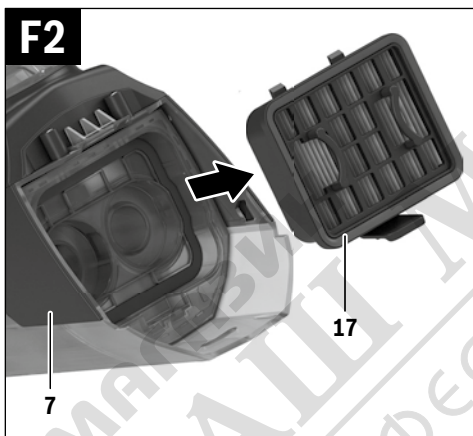
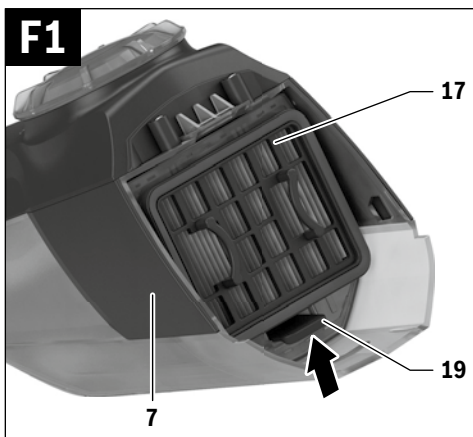






5 |





86 | Български

Eliminare

Акумуляторii, аксесоариите и амбалажите трябва да бъдат отправени до станция за рециклиране екологично.



Не изхвърляйте аспиратора и акумуляторii/батериите в контейнера за битови отпадъци!

Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE aspiratoarele scoase din uz și, conform Directivei Europene 2006/66/CE, акумуляторii/батериите дефектни или изчерпани трябва да бъдат колектирани отделно и отправени до станция за рециклиране екологично.

Акумуляторii/батериите:**Li-Ion:**

Възгледайте се инструкциите на параграф 85, страница 85.

Sub rezerva modificărilor.

Български**Указания за безопасна работа**

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте това ръководство за експлоатация на сигурно място.

► **Тази прахосмукачка не е предназначена за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни способности или лица без достатъчно знания и опит.** В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.

► **Контролирайте децата.** Така гарантирате, че деца няма да играят с прахосмукачката.

ВНИМАНИЕ Не засмуквайте опасни за здравето вещества, напр. прах от бук или дъб, каменна прах, асбест. Те се считат за канцерогенни. Информирайте се за валидните нормативни документи/законови относно работа с опасни за здравето прахове във Вашата страна.

ВНИМАНИЕ Използвайте прахосмукачката само след като сте се запознали добре с начина на работа с нея. Изчерпателното запознаване предотвратява неправилното ползване и злополуките.

ВНИМАНИЕ Прахосмукачката е подходяща за засмукване само на сухи материали. Проникването на течности в нея увеличава опасността от токов удар.

ВНИМАНИЕ Допуска се прахосмукачката да работи и да се съхранява само в затворени помещения. Проникването на дъжд или влага в горната част на прахосмукачката увеличава опасността от токов удар.

ВНИМАНИЕ Не засмуквайте горещи или горящи прахове и не работете в помещения с повишена опасност от експлозия. Праховете могат да се възпламенят или да експлодират.

► **Преди да извършвате техническо обслужване или да почиствате прахосмукачката, изваждайте акумулаторната батерия.** Тази предпазна мярка предотвратява включването на прахосмукачката по невнимание.

► **Осигурявайте добро проветрение на работното си място.**

► **Допускайте ремонтът на прахосмукачката да бъде извършван само от квалифициран персонал и с използване на оригинални резервни части.** С това се гарантира запазване на функциите, осигуряващи безопасността на електроинструмента.

► **Преди включване се уверявайте, че шлангът е в изрядно състояние.** При това не демонтирайте шланга от прахосмукачката, за да не изпадне неволно прах. В противен случай съществува опасност от вдихване на прах.

► **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.



Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина или огън, както и от вода и овлажняване. Съществува опасност от експлозия.

► **Когато акумулаторната батерия е извън електроинструмента, я дръжте на безопасно разстояние от кламери, монети, ключове, пириони, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късо съединение между клемите на акумулаторната батерия могат да бъдат наранявания и/или пожар.

► **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит.** Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.

► **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Про-**

ветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.

- **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- **Използвайте акумулаторната батерия само за Вашия продукт от Бош.** Само така акумулаторната батерия се предпазва от опасни претоварвания.
- **Предмети с остри ръбове, напр. пирони или отвертки или силни механични въздействия могат да повредят акумулаторната батерия.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.

Символи

Символите по-долу могат да бъдат важни за правилната експлоатация на Вашата прахосмукачка. Моля, запомнете символите и тяхното значение. Правилната интерпретация на символите ще Ви помогне, да ползвате прахосмукачката по-добре и по-сигурно.

Символи и тяхното значение



ВНИМАНИЕ Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.



Отваряне на клапата за изхвърляне на отпадъци

Filter

Отваряне за почистване на филтъра

Описание на продукта и възможностите му

Предназначение на електроинструмента

Прахосмукачката е предназначена за засмукване на безопасни за здравето сухи материали.

Използвайте прахосмукачката само след като сте се запознали и можете да използвате без ограничения всичките ѝ функции или сте получили съответните указания за това.

Rotational Airflow

Специалната филтърна система прави излишно ползването на прахоуловителни торби. Отпадъците се отлагат по вътрешната страна на коша.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурите на прахосмукачката на графичната страница.

- 1 Филтър за едри отпадъци
- 2 Освобождаващ бутон за прахоуловителната камера
- 3 Пусков прекъсвач
- 4 Ръкохватка
- 5 Акумулаторна батерия*
- 6 Корпус на електродвигателя
- 7 Прахоуловителна камера
- 8 Освобождаващ бутон за клапата за изхвърляне на отпадъци
- 9 Клапа за изхвърляне на отпадъци
- 10 Удължителна тръба
- 11 Дюза за под
- 12 Гнездо за акумулаторната батерия
- 13 Освобождаващи бутони за акумулаторната батерия
- 14 Дюза за тесни междини
- 15 гъвкава удължителна тръба
- 16 Дръжки на филтъра
- 17 Филтър
- 18 Модул за Rotational Airflow с филтър
- 19 Езиче за захващане на филтъра
- 20 Стойка за стена*

*Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

Технически данни

Акумулаторна прахосмукачка за сухо засмукване		GAS 18V-1
Каталожен номер		3 601 JC6 2..
Обем на коша (бруто)	l	0,7
макс. подналягане*	kPa	6
макс. дебит*	l/s	10
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,3
Допустима температура на околната среда		
– при зареждане	°C	0 ... +45
– по време на работа** и за складиране	°C	–20 ... +50
препоръчителни акумулаторни батерии		GBA 18V.. GBA 18V... W
препоръчителни зарядни устройства		GAL 18.. GAL 18... W

Продължителност на работа с едно зареждане min/Ah 7

Техническите данни зависят от използвания филтър.

*в зависимост от използваната акумулаторна батерия

**ограничена производителност при температури < 0 °C

Монтиране

Зареждане на акумулаторната батерия

- ▶ **Използвайте само зарядните устройства, посочени на страницата с допълнителните приспособления.** Само тези зарядни устройства са с параметри, подходящи за използването във Вашата прахосмукачка литиево-йонна акумулаторна батерия.

Упътване: Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да достигнете пълния капацитет на акумулаторната батерия, преди първото ѝ използване я заредете докрай в зарядното устройство.

За зареждане акумулаторната батерия трябва да бъде извадена от прахосмукачката.

Литиево-йонната акумулаторна батерия може да бъде зареждана по всяко време, без това да съкращава дълготрайността ѝ. Прекъсване на зареждането също не ѝ вреди.

Литиево-йонната акумулаторна батерия е защитена срещу пълно разреждане от електронния модул „Electronic Cell Protection (ECP)“. При разреждане на акумулаторната батерия електроинструментът се изключва от предпазен прекъсвач. Работният инструмент спира да се движи.

- ▶ **След автоматичното изключване на прахосмукачката не продължавайте да натискате пусковия прекъсвач..** Акумулаторната батерия може да бъде повредена.

Акумулаторната батерия е съоръжена с NTC-температурен датчик, който допуска зареждането само в температурния интервал между 0 °C и 45 °C. По този начин се увеличава дълготрайността на акумулаторната батерия.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Спазвайте указанията за бракуване.

Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия (вижте фигури A1 – A2)

- ▶ **При поставяне на акумулаторната батерия не прилагайте сила.** Акумулаторната батерия е с конструкция, която позволява вкарването в прахосмукачката само в правилната позиция.
- Вкарайте акумулаторната батерия **5** до упор в гнездото **12**.
- За изваждане на акумулаторната батерия **5** натиснете освобождаващия бутон **13** на акумулаторната батерия и я извадете от гнездото **12**.

Монтиране на принадлежности (вижте фиг. В)

- ▶ **Преди да извършвате техническо обслужване или да почиствате прахосмукачката, изваждайте акумулаторната батерия.** Тази предпазна мярка предотвратява включването на прахосмукачката по невнимание. Принадлешностите за засмукване могат да бъдат захванати непосредствено към коша **7**.

Възможностите за комбиниране на различните принадлежности можете да видите на фигурата.

- Вкарайте принадлежностите здраво към щучера на коша **7** и една в друга.

Работа с електроинструмента

- ▶ **Преди да извършвате техническо обслужване или да почиствате прахосмукачката, изваждайте акумулаторната батерия.** Тази предпазна мярка предотвратява включването на прахосмукачката по невнимание.

Пускане в експлоатация

- ▶ **Преди започване на засмукване се уверявайте, че филтрите са монтирани.**
- ▶ **Използвайте само изправни филтри (без пукнатини, отвори и др.п.). Незабавно заменяйте повредени филтри.**

Включване и изключване

За да пестите енергия, изключвайте прахосмукачката, когато не я използвате.

- За **включване** на прахосмукачката натиснете пусковия прекъсвач **3**.
- За **изключване** на прахосмукачката натиснете отново пусковия прекъсвач **3**.

Поддържане и сервис

Поддържане и почистване

- ▶ **Преди да извършвате техническо обслужване или да почиствате прахосмукачката, изваждайте акумулаторната батерия.** Тази предпазна мярка предотвратява включването на прахосмукачката по невнимание.
- ▶ **За да работите качествено и безопасно, поддържайте прахосмукачката и вентилационните ѝ отвори чисти.**
- Периодично почиствайте корпуса на прахосмукачката с влажна кърпа.
- Замярсени контактни клеми почиствайте със суха кърпа.

Изпразване на прахоуловителната кутия (вижте фиг. С)

Почиствайте прахоуловителната камера **7** след всяко ползване, за да поддържате производителността на прахосмукачката оптимална.

- Задръжте прахосмукачката над подходящ кош за отпадъци.
- Натиснете освобождаващия бутон **8** за отваряне на клапата за изхвърляне на отпадъци **9**.
- Стръскайте прахоуловителния кош **7**.
- Отново затворете клапата за изхвърляне на отпадъци **9** (трябва да усетите отчетливо прещракване).
- Ако е необходимо, почистете филтъра за едри отпадъци **1** (вижте „Почистване на филтъра за едри отпадъци“, страница 89).
- Ако е необходимо, почистете филтъра (вижте „Почистване на филтъра“, страница 89).

Почистване на филтъра за едри отпадъци (вижте фигури D1 – D2)

- Завъртете до упор филтъра за едри отпадъци **1** в посоката „“ и го извадете от коша за отпадъци **7**.
- Стръскайте филтъра за едри отпадъци **1** и коша за отпадъци **7** над подходящ съд за отпадъци.
- Вкарайте филтъра за едри отпадъци **1** в коша за отпадъци **7** и го завъртете до упор в посоката „“.

Почистване на модула за Rotational Airflow с филтър (вижте фигури E1 – E3)

- Задръжте прахосмукачката леко надолу, за да не изпадат боклуци от коша при отваряне на прахосмукачката.
- Натиснете освобождаващия бутон **2** и извадете прахоуловителната камера **7** от корпуса на електродвигателя **6**.
- Захванете дръжките на филтъра **16** и издърпайте модула за Rotational Airflow с филтър **18** от прахосмукачката **7**.
- Стръскайте коша за отпадъци **7** и модула за Rotational Airflow с филтър **18** над подходящ съд за отпадъци.
- Отново поставете модула за Rotational Airflow с филтър **18** в коша за отпадъци **7**.

Почистване на филтъра (вижте фигури F1 – F2)

- Натиснете езичето за захващане на филтъра **19** нагоре и извадете филтъра **17**.
- Стръскайте леко филтъра **17** върху твърда повърхност, за да падне прахът.
- Сглобяването се извършва в обратна последователност.
- След това окачете прахоуловителната камера отдолу в корпуса на електродвигателя и с леко притискане захванете камерата с отчетливо прещракване.

Съхраняване

- За пестящо пространство съхраняване на прахосмукачката и принадлежностите ѝ можете да ползвате стойката за стена **20** (вижте фигура G).

Повреди

При намалена мощност на засмукване проверете:

- Пълна ли е прахоуловителната камера **7**?
▷ Вижте „Изпразване на прахоуловителната кутия“, страница 88.
- Филтърът за едри отпадъци **1** зацапан ли е?
▷ Вижте „Почистване на филтъра за едри отпадъци“, страница 89.
- Зацапан ли е филтърът **17** с прах?
▷ Вижте „Почистване на модула за Rotational Airflow с филтър“, страница 89.
- Изтощена ли е акумулаторната батерия?
▷ Вижте „Зареждане на акумулаторната батерия“, страница 88.

Редовното изпразване на коша за отпадъци **7** и почистване на филтъра осигурява оптимална степен на засмукване.

Ако и след това мощността на засмукване не е добра, прахосмукачката трябва да бъде предадена за ремонт в оторизирани сервиз за електроинструменти на Бош.

Сервиз и технически съвети

Отговори на въпросите си относно ремонта и поддръжката на Вашия продукт можете да получите от нашия сервизен отдел. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също на адрес:

www.bosch-pt.com

Екипът на Бош за технически съвети и приложения ще отговори с удоволствие на въпросите Ви относно нашите продукти и допълнителните приспособления за тях.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

България

Robert Bosch SRL
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30 – 34, sector 1
013937 București, România
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)
Факс: +40 212 331 313
Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com
www.bosch-pt.com/bg/bg/

Транспортиране

Включените в окомплектовката литиево-йонни акумулаторни батерии са в обхвата на изискванията на нормативните документи, касаещи продукти с повишена опасност. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешения.

При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта се консултирайте с експерт в съответната област. Изпращайте акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирайте открити контактни клеми с лепящи ленти и опаковайте акумулаторните батерии така, че да не могат да се изместват в опаковката си. Моля, спазвайте също и допълнителни национални предписания.

Бракуване



С оглед опазване на околната среда прахосмукачката, акумулаторните батерии, допълнителните приспособления и опаковките трябва да се предават за оползотворяване на съдържащите с е в тях суровини.



Не изхвърляйте прахосмукачки и обикновени или акумулаторни батерии при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно европейска директива 2012/19/ЕС прахосмукачки, които не могат да се ползват повече, а съгласно европейска директива 2006/66/ЕО повредени или изхабени обикновени или акумулаторни батерии трябва да се събират и предава за оползотворяване на съдържащите с в тях суровини.

II		CE
pl	Deklaracja zgodności UE Akumulatorowy odkurzacz na sucho Numer katalogowy	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami. Dokumentacja techniczna: *
cs	EU prohlášení o shodě Akumulátorový vysavač pro suché sání Objednací číslo	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu s následujícími normami: Technické podklady u: *
sk	EÚ vyhlásenie o zhode Akumulátorový vysávač na vysávanie nasucho Vecné číslo	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami: Technické podklady má spoločnosť: *
hu	EU konformitási nyilatkozat Akkumulátoros szárazszívó Cikkszám	Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak. Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
ru	Заявление о соответствии ЕС Аккумуляторный пылесос для сухой уборки Товарный №	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм. Техническая документация хранится у: *
uk	Заява про відповідність ЄС Акумуляторний пилосмок для сухого прибирання Товарний номер	Мизаявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищезначених директив і розпоряджень, а також нищезначеним нормам. Технічна документація зберігається у: *
kk	ЕО сәйкестік мағлұмдамасы Акумуляторлық құрғақ шыңсорғыш Өнім нөмірі	Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жазылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз. Техникалық құжаттар: *
ro	Declarație de conformitate UE Aspirator uscat cu acumulator Număr de identificare	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde. Documentație tehnică la: *
bg	ЕС декларация за съответствие Акумулаторна прахосмукачка за сухо засмукване Каталоген номер	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти. Техническа документация при: *
mk	EU-Изјава за сообразност Батериски вшмукувач за суви материјали Број на дел/артикл	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми. Техничка документација кај: *
sr	EU-izjava o usaglašenosti Usisivač za suvo usisavanje sa akumulatorskom baterijom Broj predmeta	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredba i da su u skladu sa sledećim standardima. Tehnička dokumentacija kod: *
sl	Izjava o skladnosti EU Akumulatorski sesalnik za suhe snovi Številka artikla	Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom. Tehnična dokumentacija pri: *
hr	EU izjava o sukladnosti Akumulatorski usisavač za suho usisavanje Kataloški br.	Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama. Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 3TD (2017.05) PS / 130



1 609 92A 3TD



de
en
fr
es
pt
it
nl
da
sv
no
fi
el
tr